

新华社北京8月2日电 《习近平著作选读》第一卷、第二卷蒙古文、藏文、维吾尔文、哈萨克文、朝鲜文、彝文、壮文等七种民族文版，已完成全部翻译工作，近日在全国出版发行。

中共中央文献编辑委员会编辑的《习近平著作选读》第一卷、第二卷，2023年4月由人民出版社出版。在中共中央宣传部、国家民族事务委员会协调下，中国民族语文翻译局组织全国民族语文翻译队伍，于2023年7月完成七种民族文版《习近平著作选读》第一卷、第二卷翻译工作。《习近平著作选读》第一卷、第二卷民族文版出版发行，必将进一步推动全国广大少数民族干部、群众深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，深刻领悟“两个确立”的决定性意义，增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，自觉在思想上政治上行动上同以习近平同志为核心的党中央保持高度一致，为全面建设社会主义现代化国家、全面推进中华民族伟大复兴而团结奋斗。

《习近平著作选读》第一卷、第二卷蒙古文、藏文、维吾尔文、哈萨克文、朝鲜文、彝文、壮文版，由民族出版社出版发行；彝文、壮文版，由民族出版社分别联合四川民族出版社、广西民族出版社出版发行。

民族干部、群众深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想，深刻领悟“两个确立”的决定性意义，增强“四个意识”、坚定“四个自信”、做到“两个维护”，自觉在思想上政治上行动上同以习近平同志为核心的党中央保持高度一致，为全面建设社会主义现代化国家、全面推进中华民族伟大复兴而团结奋斗。

《习近平著作选读》第一卷、第二卷蒙古文、藏文、维吾尔文、哈萨克文、朝鲜文、彝文、壮文版，由民族出版社出版发行；彝文、壮文版，由民族出版社分别联合四川民族出版社、广西民族出版社出版发行。

## 二十五年接续奋斗 文化赋能乡村振兴

### ——中国作协·临潭县定点帮扶工作座谈会暨文化帮扶采风活动在临潭举行

临潭县位于甘肃省南部，青藏高原东北沿，山川秀丽，人文厚重，是一座极具魅力的高原县。1998年，中国作协开始定点帮扶临潭，通过选派干部到临潭挂职、组织作家采风创作、捐赠文学图书、培养本土作家、出版作品集等有效措施，持续多年发力，取得明显成效。为进一步深化拓展中国作协定点帮扶工作成效，7月28日，中国作协·临潭县定点帮扶工作座谈会在临潭县召开。由中国作协办公厅主办、临潭县委承办的“中国作家看临潭·2023年中国作协文化帮扶采风活动”同期举行。中国作协党组成员、书记处书记胡邦胜，甘肃省文联党组成员、副主席王正茂等分别出席有关活动。

### 探索“文化育人、文学润心、扶志扶智”的帮扶理念

在中国作协·临潭县定点帮扶工作座谈会上，胡邦胜代表中国作协向临潭县捐赠帮扶资金、图书、电脑等。中国作协机关党委常务副书记、人事部主任毛程程介绍了新任挂职干部情况，中国作协离任挂职干部和到任挂职干部依次发言。

胡邦胜在讲话中充分肯定了临潭近年来的发展变化和取得的成就。他说，定点帮扶让中国作协和临潭县建立了深厚友谊。乡村振兴工作是中华民族复兴的支撑点，临潭的发展变化是中华民族伟大复兴的缩影，希望挂职干部一如既往地做好本职工作，高位谋划、破解难题推动临潭高质量发展。中国作协始终秉承高度的政治担当，探索出“文化育人、文学润心、扶志扶智”的帮扶理念，帮助临潭培养本土作家，讲好临潭故事，进一步扩大临潭影响力。中国作协将持续利用自身优势资源，组织一批有功底、有情怀的作家、记者，对临潭现有人文资源、自然资源进行深度宣传和推介，在更高起点上推进临潭文旅产业高质量发展。新任挂职干部要以此次挂职为契机，在新起点、新征程上大显身手、大展宏图，百尺竿头更进一步。同时，希望临潭县委县政府对挂职干部在工作上多支持、生活上多关照，搭建更好平台，共同推动定点帮扶工作进一步走深走实。

临潭县委副书记、县长宋国全向长期以来关心关注临潭发展的中国作协致以诚挚的敬意和衷心的感谢，并汇报了临潭县巩固拓展脱贫攻坚成果同乡村振兴有效衔接及定点帮扶工作开展情况。他希望中国作协一如既往地发挥中央单位优势，在文旅宣传推介、文化事业发展、壮大文学队伍、拓展帮扶领域等方面继续给予临潭更多的关注和帮助，为临潭县持续巩固拓展脱贫攻坚成果、全面推进乡村振兴注入强劲动力。

### 为临潭经济社会文化发展注入精神能量

中国作协帮扶临潭以来，先后累计投入物资近2000万元，组织实施扶持临潭文学教育事业、干部能力提升、乡镇图书馆建设等一大批帮扶项目，推出了大量关于临潭的优秀作品，对临潭文化事业发展产生了广泛而深远的影响。此次中国作家看临潭文化帮扶小分队由作家白描带队，组织作家深入临潭文化帮扶点，洮州民俗博物馆、新城洮州会议纪念馆和洮州卫城、流顺镇红堡子乡村记忆馆、城关镇图书馆与电影院等地开展采风活动，感受临潭历史文化、红色文化、草原文化、农耕文化和民族文化，见证临潭脱贫攻坚新面貌，再续山乡巨变新成果。

7月27日下午，临潭县中国当代作家书画馆揭牌仪式在临潭县冶力关旅游景区游客中心举行。冶力关中

国当代作家书画馆是中国作协持续在临潭开展各类文化帮扶、努力拓展成效的又一成果。该馆于2023年7月正式建成开放，展馆面积800平方米，收藏展示了马识途、刘斯奋、石楠、王巨才、高洪波、廖奔、吉狄马加、莫言等近百位当代作家的100余幅书画作品，是国内首家以作家书画为主体的常设展馆。作家们参观书画馆后表示，冶力关中国当代作家书画馆的正式开馆，体现了临潭不仅有美丽的山水风光，更有文学和书画，充分展现了临潭深厚的历史底蕴和当代文化的繁荣发展。

临潭县“中华诗词之乡”授牌仪式和“全国拔河之乡·临潭杯”拔河主题征文颁奖活动在7月27日下午举行。“中华诗词之乡”是临潭继“全国拔河之乡”“中国文学之乡”后，又增添的一份重要荣誉，也是临潭诗词创作队伍不断壮大、诗词创作成果日益丰硕、诗词文化氛围持续浓厚的体现。“全国拔河之乡·临潭杯”拔河主题征文活动是中国作协2023年在临潭县实施的文化帮扶项目之一，意在以“文学之笔”进一步挖掘临潭的万人拔河精神，赓续弘扬万人拔河文化，以优秀的文学作品为新时代临潭奋进者形象塑形，为新的历史起点上临潭经济社会文化发展注入精神能量。

### 以饱满的热情书写这片土地和土地上的人民

临潭县冶力关镇池沟村是中国作协派驻第一书记的联点村，经过20多年不间断的努力，池沟村已经羽化成蝶，一跃成为甘肃省文明村、全国绿色小康村、中国乡村旅游模范村。作家白描谈到，此次临潭之行感受颇深，作家们深入临潭实地参观考察学习，感受到临潭深厚的历史文脉，也见证了临潭尤其是池沟村在中国作协的帮扶下经济发展和文化建设方面取得的丰硕成果。作家不光要成为临潭乡村振兴的见证者，更要成为临潭的书写者和记录者，以饱满的热情书写这片土地

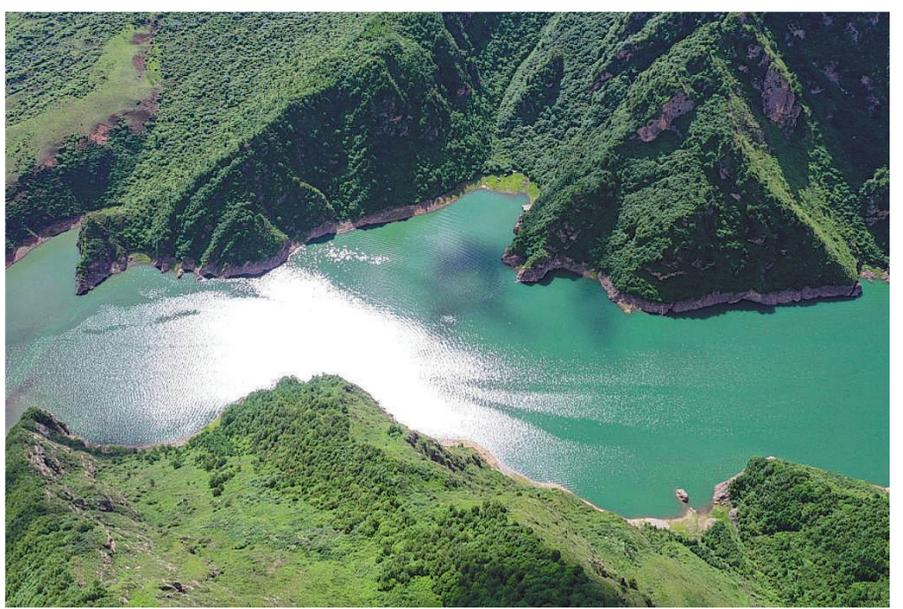
和土地上的人民。

作家郑彦英注意到了临潭独特的气候条件，他提出如何把这种独特的“冷”气候转化成产业，进而建立起相对完善的产业体系，将是未来重点思考的课题。他将以麦子为书写对象，以文学的方式呈现临潭独特的气候特征。军旅作家王昆曾有5年多的援藏经历，采风期间，在池沟村见到了定点帮扶的干部们，聆听了他们的故事，唤起了王昆多年前的援藏记忆。他坦言，25年来，中国作协的干部们一代又一代的传承接力，结合当地实际情况，以文化推动产业发展，把他们的智慧、汗水、爱心和所有能够动用的力量都奉献到了甘肃乡村的建设和发展中，十分难能可贵。

采风期间，作家张瑞田被冶力关独特的山水风光所吸引，在他看来，冶力关的山水相和正契合了中国文人的一种心性，中国人自古以来与山水紧密相连，这种连接能够呈现出东方美学，也极具审美价值。从文旅宣传角度考虑，他认为，如果更多游客走进临潭，不仅能领略冶力关的山水风光，也能加深对山水文化的认知和理解。作家肖江用“凉爽”形容对临潭的感受，在他看来，临潭植被茂盛，民族文化浓郁，又具有一定的历史厚度，这些都是吸引游客慕名而来的重要优势。

7月30日下午举行的文化帮扶助力临潭文旅融合交流会上，大家围绕临潭文学创作、文旅发展、生态建设、产业优化、新媒体开发等内容展开交流研讨，为临潭发展建言献策。作家们在会上谈到，通过这几天的采访活动，感受到临潭独特的自然景观和悠久的历史文化遗产，也见证了临潭乡村振兴的成果，这都为文学创作提供了丰富的素材。作家们表示，将肩负起时代赋予的责任和使命，充分发挥自身优势，用心用情写好新时代临潭乡村振兴动人故事，以文学助推临潭加快文旅融合发展，在新时代取得更大成果。

(李英俊 杨茹涵)



这是7月15日拍摄的冶力关旅游区天池冶海美丽风光(无人机照片)。 新华社记者 郎兵兵 摄

## 中国作协积极推动优秀文学作品影视转化

本报讯 近年来，中国作协社联部(版权办)积极贯彻落实中国作协党组书记要求，不断探索新模式、搭建新平台、引入新资源，深挖文学的潜能和空间，为新时代文学“破圈”传播、“跨界”生长进行了一系列探索和实践。

2022年9月，中国作协和国家广电总局在京签订战略合作协议。协议签订后，中国作协社联部(版权办)先后多次前往国家广电总局电视剧司沟通协调，落实协议的具体条款，双方就加强重大创作项目合作、共同开展重点作品选题，探索建立具有新时代特点的创作规划组织模式，加强创作生产各方面、各环节协调联动进行了策划和交流，推动优秀现实题材作品创作生产，促进优秀文学作品向电视剧、网络视听节目等形式转化。

中国作协社联部(版权办)和上海文交所经过精心策划和筹备，于2022年3月创新建立全国文学作品版权保护与开发平台，着力为作家作品的版权保护和开发提供权威性和专业性保障服务，期望打通文学创作、出版发表、版权交易、衍生转化等各个环节，为文学的广泛传播提供广阔视野和坚强后盾。平台建立后，连续两年面向中国作协会员发出《关于征集适合版权开发的优秀文学作品的通知》，

明确要求征集围绕“国之大者”，聚焦重大现实题材、重大革命题材、重大历史题材，展示新时代壮阔气象，描绘新时代壮美画卷的厚重作品，同时也征集体现科技创新发展、反映人民美好生活、讲述百姓故事的现实题材作品。举办文学作品影视转化评估会，邀请文学、影视领域专家对全国文学作品版权保护与开发平台上登记的上千部作品进行认真筛选，共同评选出多部适宜影视转化的文学作品并对外发布，并向影视制作公司、网络播出平台等推荐。

为更加充分地开掘中国故事的思想内涵和精神力量，中国作协著作版权保护与开发委员会与中国传媒大学中国故事研究院于今年4月签署战略合作协议。签约以后，双方紧紧把握“中国式现代化”这一时代主题，资源共享，优势互补，开展文学转化影视产品学术研究，共同征集城市故事、品牌故事、家庭故事等与中国故事主题相关作品，共同打造更具有代表性和艺术价值的中国故事。此外，还组织开展编剧、导演、影视经纪人等人才培训，共同研讨当前中国影视转化状况和发展趋势，组织孵化成果推介等活动，提高中国故事的文化价值和传播力。

在“著作版权保护与开发主题月”活动中，树立“保护”为了更好地“开发”，“开发”是更好地“保护”理念。

先后四次编辑整理包含中国作协“新时代山乡巨变创作计划”“新时代文学攀登计划”作品、茅盾文学奖和鲁迅文学奖获奖作品、著作版权保护与开发平台作品、重点扶持作品、作家出版社出版作品等适合影视转化的230多部优秀文学作品资料，在国家广电总局选题推介会、中国作协评估座谈会、新时代文学著作版权保护与开发交流会等会议上向广电系统、头部影视制作机构等重点推荐作品。

中国作协社联部(版权办)先后邀请文学界的众多作家、剧作家、评论家，与影视界的导演、编剧、制片人、影视机构和播出平台等，举办了一系列的论坛、座谈、交流、评估、研讨等活动，深入交流文学与影视联手合作的经验，探讨和展望文学与影视携手并进的发展前景。在山西晋城举办“文学破圈传播与跨界发展”主题论坛，与上海文交所联合举办“新时代文学版权保护与开发”主题交流会，在浙江海宁举办“文学影视携手并进”主题交流会，在首届中国电视剧大会上举办“文学影视双向赋能高峰论坛”。先后参加中国电影融合发展合作会议、“现实题材影视剧精品创作”研讨会等活动，推动文学作品创作成果充分绽放，让优秀国产影视剧制作不断汲取文学力量、展现文学精神。

(孟英杰)

## 中国作家协会东盟文学交流中心在南宁揭牌

本报讯 7月27日，由广西文联、中国作协外联部共同主办的中国作家协会东盟文学交流中心揭牌暨东盟青年作家中国行启动仪式在广西南宁举行。中国作协外联部主任张洪斌，广西文联主席、广西作协主席陈西为中国作协东盟文学交流中心揭牌。活动由中国作协东盟文学交流中心主任、中国作协外联部一级巡视员李锦琦主持。来自中国与印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、泰国、新加坡、柬埔寨、老挝、越南等8个东盟国家的26位青年作家齐聚一堂，共同见证这一时刻。

张洪斌在致辞中表示，长期以来，中国作协重视同东盟各国的文学交流，通过与各国作家组织合作，实施作家互访和作品互译，巩固了中国与东盟作家的友谊。东盟文学交流中心的成立有助于发挥广西文联作协的区位优势 and 资源优势，形成做好对外文学交流工作的合力。希望中心致力于不断巩固中国人民和东南亚各国人民的传统友谊和相互了解，为高质量建设中国—东盟命运共同体注入人文动力，为坚持高水平对外开放提供文学支持，成为中外文化交流的一张闪亮名片，在推进中国与东盟文学交流、文化交融、民心相通方面发挥积极作用。要紧紧抓住与东盟国家开展文学交流的绝佳时期，加强与东盟文学界的广泛联系，多举措、多维度、全方位推动中国—东盟文学交流合作走深走实。

东西在致辞中谈到，广西文联作协愿意在中国作协的指导下，发挥与东盟国家陆海相连、人文相通的优势，广开文学之路，多搭文艺之桥，把东盟文学请进来，让中国文学特别是广西文学走出去。未来广西文联作协将以中国作协东盟文学交流中心落户南宁为契机，协助中国作协与东盟各国进行高质量的文学交流，加深中国作家与东盟作家及作家组织之间的相互了解。希望参加活动的作家们以文会友、以文增情，共同推动中国—东盟文学交流向更高更深更远的方向发展，为加强双方的深厚友谊贡献文学力量。

启动仪式结束后举行了“与文学一路同行”中国—东盟青年作家交流研讨会。柬埔寨作协主席布隆布拉克，越南翻译家、出版人阮丽芝，《萌芽》副主编桂传侠，老挝作协委员会主管卡布吉奥·塔玛冯，马来西亚汉文文化中心总经理杨毅德，新加坡作协副会长周德成，泰国翻译家周小丫，印度尼西亚华文教师温忠忠以及中国作家索耳、修新羽、蒋晓平(我本纯洁)等11人围绕会议主题发言，就各国文学发展情况、各国文学作品互译情况、中国文学的翻译出版、文学创作的国际化视野、国产影视剧翻译与传播等问题进行探讨。中国作协外联部亚非处处长李强主持研讨会。

布隆布拉克谈到，中国的文学文化在柬埔寨有着悠久的传播历史，产生了深远影响。此次活动不仅对推动双方外交关系和友好往来起到了重要作用，还能够将各国文学文化联系起来，让文化与友情一路同行。阮丽芝认为，中国文学之所以容易被越南读者接受、理解和喜爱，是因为两国人民在风俗习惯、生活方式和思维方式上有相似之处。积极开展多种形式的文学文化活动，有助于增进互动交流，激发作家创作灵感。杨毅德表示，随着中国在世界范围内影响力增强，越来越多国家的社会民众希望了解中国以及中国文化。马中文化交流互鉴能帮助中国优秀文化产品以马来西亚为中转站推向东南亚地区，扩大中华文化在马来西亚乃至东南亚地区的吸引力和影响力。蒋晓平说，网络文学已经成为中华文化对外输出的一个重要载体，许多网络作家在创作时也会有意识地将中华优秀传统文化融入其中，这对讲好中国故事具有积极作用。

据介绍，为加强“一带一路”沿线国家间的文学交流互鉴，中国作协采取了一系列切实可行的创新举措：发起成立“一带一路”文学联盟，来自42个国家的36个文学组织和26位作家、翻译家积极响应，加入联盟；在22个国家建设中国文学海外读者俱乐部，开展近百场中国优秀文学作品推介活动，推介了一批中国当代优秀作品；扎实稳妥推进区域性文学交流中心建设，于2021年6月批准设立中国作协东盟文学交流中心，由中国作协与广西文联共建，广西作协负责日常事务管理，以扩大中国文学和中国作家在东盟国家的知名度、影响力，为加深中国作家与东盟作家及作家组织之间的相互了解提供了新的动力。

此次活动为期4天，来自东盟8国和中国的青年作家们组成采风团，走进桂林、柳州等地，深入乡村振兴示范点、大型现代化企业、民族文化旅游区参观考察，领略壮美广西，汲取创作素材。活动将推动各方青年作家更加紧密地携起手来，讲好促进和平、共谋发展的故事。

(罗建森)

## 四川省作协举行 长篇小说创作会

本报讯 为深入贯彻落实中国作协“新时代山乡巨变创作计划”推进会精神，7月25日，四川省作协长篇小说创作会在简阳举行。此次会议是第二期“四川作家 欢迎回家——作家活动周”系列活动的重要环节。中国作协副主席、四川省作协主席阿来，四川省作协党组书记、常务副主席侯志明，四川省作协机关党委书记李铁，成都市文联党组书记、主席杨晓阳，简阳市政府副市长陈文雅等出席会议。会议由四川省作协党组书记侯志明主持。

“我们常说写作要反映时代巨变，时代本就在变，最重要的是写作要抓住‘变’的要义。”阿来以沙汀、艾芜、周克芹等前辈作家的创作历程为例，表示他们的经典作品能够流传至今，正是因为恰逢其时地反映了社会巨变。阿来引用周立波《思想、生活和形式》的文章谈到，只有故事与生活是不够的，但生活是需要引领的，需要一种思想的光辉去照耀它。长篇小说要有一种气韵，要体现作家一以贯之的思想追求。

侯志明传达了作协举办的两次“新时代山乡巨变创作计划”会议的精神，并表示，四川省作协将进一步提高政治站位，从全面建设社会主义现代化强国和建设中华民族现代文明的高度，深刻认识“新时代山乡巨变创作计划”的重大意义，把该计划放到四川省作协工作的重要位置来谋划思考、放到长远工作、全局工作中统筹推进。希望广大四川作家和文学工作者坚持守正创新，坚守人民立场，在治蜀兴川的生动实践中实现文学的新创造，在坚定以中国式现代化引领四川现代化建设中贡献更多文学力量。

7月26日，《四川省作家协会重点长篇小说创作资助办法(征求意见稿)》专题讨论座谈会召开，与会者积极建言献策，助推各项扶持长篇小说创作的有效措施落实落细。

(梁 翌)